

# KIAN Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

## “Jardim das Rosas” aberto ao público”

Localizado dentro da área verde de Ikuta (Ikuta Ryokuchi) no Tama-ku, o Jardim das Rosas (Bara-en) está aberto para a visita do público em geral. O Jardim conta com a colaboração dos cidadãos voluntários no cultivo das rosas e na administração do estabelecimento.

Num terreno de 1.2ha, é possível admirar a beleza de 4.700 pés de rosas de 533 espécies de várias cores que, no momento está em plena florescência.

**Período da Visita** : 19 de maio à 5 de junho (fechado às segundas: 23 e 30/Maio)

**Horário** : terça à sexta 10:00 ~ 16:30 (entrar até às 16:00)

sábados, domingos e feriados : 9:00 ~ 16:30 (entrar até às 16:00) **Entrada** : gratuita

**Local** : Linha Odakyu- Estação Mukogaoka-Yuen (12 min a pé), ou pegar o ônibus da Estação

Mukogaoka-Yuen saída sul e descer no ponto Mukogaoka-Yuen Mae (1 min a pé até a entrada do Jardim)



**Aproveitem para curtir o Concerto que será apresentado nesse período !**

**Data**: 3(sex), 4(sáb), 5(dom) de junho

**Local**: Jardim das Rosas

**Apresentação** : Tango Recuerdo / Beleza – Quatro Tons em Cordas / Laluna

**Informações** : Ikuta Ryokuchi “Bara-en” (Jardim das Rosas) Tel:044-978-5270

site oficial : <http://www.ikuta-rose.jp/>

## ♪ 17º CONCERTO DO GRUPO CROCODILOES(\*A Cappella da Universidade de Harvard)

*\*A Cappella ou Beat Box(som de instrumento musical emitido pela boca)*

Este ano também, teremos o Concerto do Coral de estudantes da Universidade de Harvard "A Cappella".

Após o concerto, haverá uma confraternização.

**Data** : 25 de junho (sábado)

**Horário**: **Concerto**: 15:00~16:00 (entrada à partir das 14:30) **Confraternização**: 16:30~18:00

**Local** : Salão do Centro Internacional de Kawasaki

Linha Tokyu Toyoko ou Linha Tokyū Meguro - Estação Motsumiyoshi (10 min a pé)

**Preço** : **concerto e confraternização** : adulto ¥3.000 / estudante ¥2.000

**somente concerto** : adulto ¥2.000 / estudante ¥1.000

(bilhete no dia: acréscimo de ¥500)

※Por razão do conteúdo do concerto, não será permitida a entrada de menores de 6 anos

**Inscrição** : por telefone, fax, e-mail ou pessoalmente no Centro

**Como pagar** : 1º - em dinheiro : pessoalmente no Centro (das 10:00~16:00) ou

2º - via correio: C/C 00220-3-0132617 em nome de : Kawasaki-shi Kokusai Koryu Center

O bilhete(cartão) será enviado após a confirmação do depósito.

A inscrição inicia dia 25 de maio à partir das 10hs

**Informações** : Associação Internacional de Kawasaki TEL . 044-435-7000 (seg~sáb 10:00~16:00)

## FESTIVAL INTERNACIONAL 2011 EM KAWASAKI

Assim como acontece todos os anos, em julho será realizado o Festival Internacional de Kawasaki.

Será um dia no qual você poderá experimentar e sentir o mundo de perto.

Haverá apresentações e barracas de vários países. Compareçam!

**Data** : 3 de julho (domingo) 10:00 ~ 16:00

**Local** : Centro Internacional de Kawasaki

Linha Tokyu Toyoko ou Linha Tokyu Meguro - Estação Motsumiyoshi (10 min a pé)

**Atrações**:Barracas de culinária de vários países, artesanatos e adereços, performances dos cidadãos estrangeiros, experiência em como vestir o Yukata, apresentação de Wadaiko, danças, bazar e muitas outras atrações.

**Informações** : Associação Internacional de Kawasaki TEL. 044-435-7000 (seg~sáb 10:00~16:00)

# Grande Terremoto da Costa Nordeste do Japão

De acordo com a notificação de 16 de março de 2011 do Ministério da Justiça do Japão, todas as pessoas de nacionalidade estrangeira que se enquadram a todos os itens abaixo, terá a validade do visto estendido para até o dia **31 de agosto de 2011**.

- estrangeiro que possui o visto japonês válido e permanece no Japão
- estrangeiro que tem o visto com a validade até 30 de agosto de 2011
- " estrangeiro que estava na região atingida pelo terremoto" ou "aquele cujo endereço registrado no original do Registro de Estrangeiro(Gaikokujin Toroku) se localiza na região atingida"

E ainda, para os estrangeiros que possuem o caso especial de validade do visto(atenção!!), ou para aquele que tem o endereço na região específica, e estava fora do Japão, porém com a permissão do re-entry no momento em que aconteceu o grande terremoto, também estão inclusos nos itens acima, caso reentrem no Japão até o dia 30 de agosto de 2011(limita-se somente aos que reentrarem dentro da validade de permissão de re-entry)

✳️ **Informações :** Centro de Informação Geral para Residentes Estrangeiros

Tel.: 0570-013904 (Dias úteis, das 8h30 às 17h15) (IP • PHS • Internacional 03-5796-7112)  
Ou na Imigração mais perto da sua cidade(Yokohama: 045-769-1720 Kawasaki: 044-965-0012)

## Aviso aos bolsistas estrangeiros que retornaram ao seu país em virtude do terremoto

Após o grande terremoto, muitos bolsistas estrangeiros saíram do Japão apressados. Portanto, muitos saíram sem mesmo poder tirar a permissão de re-entry. Nesse caso, para poder retornar ao Japão e dar continuidade nos estudos, será necessário tirar um novo visto.

Considerando como um caso excepcional, esses bolsistas estrangeiros poderão ter um novo visto emitido de uma maneira super rápida e fácil, com o objetivo de dar tempo ao novo ano letivo.



**Informações:** Centro de Serviços Consulares do Ministério das Relações Exteriores – Seção de Visto  
Tel.:03-5501-8431

Ou na Embaixada/Cosulado do Japão mais próximo da sua cidade.

## A respeito das crianças da região atingida pelo grande terremoto e que estão na idade escolar

A Secretaria da Educação avisa à todas as crianças em idade escolar, cujos pais ou família mudaram ou abrigaram em casa de parentes por causa do terremoto. Essas crianças poderão transeferir para as escolas públicas de Kawasaki sem a necessidade de fazer a transferência do registro do Jyumin-hyo(atestado de residência). Para isso, basta ter em mãos, o endereço para onde se mudou ou do local onde está abrigado e levar à prefeitura ou sucursal da região que pertence.

Secretaria da Educação de Kawasaki – Departamento Geral – Seção Escolar

Tel:044-200-3267 Fax:044-200-3950

## Está com problema? Precisa de ajuda?

### SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

( 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 )

Tel. 044-435-7000 (exceto domingo) (gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terça, sexta-feira
Coreano	terça, quinta-feira

Chinês	terça, quarta e sexta-feira
Espanhol	terça, quarta-feira
Tagalog	terça, quarta-feira

### Atendimento na língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki		Asao	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1º e 3º terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

1

**Consultas sobre leis(japonês): 19 de Junho- domingo - 14:00 ~16:00**  
(favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)